



ENGLISH



Form ZCE451  
Date 2003June19/G  
Page 1 of 10

## INSTRUCTIONS & PARTS LIST FOR "1DA" SERIES RIGHT ANGLE DIE GRINDERS

Read and understand "**Safety Instructions For Air Tools**" and these instructions before operating this tool.

### ⚠ WARNING

Venturi Vacuum tools can cause flying particles when used with out exhaust hoses or dust bags.

**Always use exhaust hoses and dust bags with Venturi Vacuum tools.**

*Flying particles can cause injury.*

#### AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air at 90 psig (6.2 bar). The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator will insure maximum output and life of tools. Before connecting tool, blow out the air line to remove water and dirt which may have accumulated.

#### HOSE AND HOSE CONNECTIONS

Supply hose should be not less than 1/4" (6.35 mm) I.D. Extension hoses should be at least 3/8" (10 mm) I.D. Use couplings and fittings with at least 1/4" (6.35 mm) I.D.

#### LUBRICATION

- Use SIOUX No. 288 air motor oil. An airline lubricator, set to deliver 1 to 2 drops per minute, is recommended. If a lubricator is not used, add .06 oz. (1.8 cc, 18 to 25 drops) of oil into the air inlet every 2 to 3 hours.
- Lubricate the angle head every 6-8 working hours with Sioux 1232A grease. The grease fitting is located on top of the angle head.

#### GENERAL OPERATION

- Speed of the tool may be adjusted by turning the speed control, located at the back of the tool, opposite the valve.
- When using the tool in a vise or toolpost holder, use moderate pressure.
- Refer to "Safety Guide for Sioux Abrasive Wheel" for abrasive wheel selection and safe operation.
- Angle head position can be rotated 360°. Be sure to keep the angle head retainer tight to prevent the angle head from turning.
- If the tool is equipped with a vacuum shroud, position the vacuum shroud as close to the work surface as possible for best pickup.
- When installing the backing pad, be sure to leave some clearance between the end of the shroud adapter and the backing pad so they will not rub.

#### SOUND AND VIBRATION READINGS

Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Power dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
1DA211	87.30	98.58	2.84
1DA221	82.16	93.01	2.84
1DA311	87.30	98.53	2.84
1DA321	82.16	93.01	2.84
1DA331	75.60	87.17	2.84
1DA251	83.38	94.72	2.84
1DA351	83.38	94.72	Less than 2.5
1DA361	83.38	94.72	Less than 2.5
1DA233	75.60	87.17	2.84
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

#### DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products **1DA211, 1DA221, 1DA311, 1DA321, 1DA331, 1DA251, 1DA351, 1DA361, 1DA233**

to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:

**EN 792 (draft), EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

following the provisions of

**89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.**

June 1, 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Name and position of issuer

  
Signature of issuer

# SIOUX TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.



# ANWEISUNGEN & TEILE FÜR RECHTWINKLIGE SCHNEIDEISEN-SCHLEIFMASCHINEN DER "1DA"-SERIE

Vor dem Betrieb dieses Werkzeugs lesen Sie bitte diese Anweisungen und die "Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge".

## ⚠️ WARNUNG

Venturi Vacuum Werkzeuge können fliegende Teilchen verursachen, wenn sie ohne Abgasschläuche oder Staubbeutel verwendet werden.

**Verwenden Sie immer Abgasschläuche und Staubbeutel mit Venturi Vacuum Werkzeugen.**  
*Herumfliegende Teilchen können zu Verletzungen führen.*

### DRUCKLUFTZUFUHR

Die Werkzeugleistung hängt von der ordnungsgemäßen Zufuhr von sauberer, trockener Luft mit einem Druck von 6,2 bar (90 psig) ab. Die Verwendung von Filtern, Druckregulierern und Schmiervorrichtungen gewährleistet eine maximale Werkzeugleistung und -lebensdauer. Vor dem Anschließen des Werkzeugs blasen Sie den Luftschlauch durch, um eventuell vorhandenes Wasser und Schmutz zu entfernen.

### SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Zufuhrschlauch sollte einen Mindest-Innendurchmesser von 1/4" (6,35 mm) aufweisen. Verlängerungsschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 3/8" (10 mm) haben. Kupplungen und Armaturen müssen ebenfalls einen Mindest-Innendurchmesser von 1/4" (6,35 mm) aufweisen.

### SCHMIEREN

- Verwenden Sie SIOUX Motoröl Nr. 288. Es wird eine Luftschlauch-Schmiervorrichtung empfohlen, die 1 bis 2 Tropfen pro Minute abgibt. Wenn keine Schmiervorrichtung eingesetzt wird, füllen Sie alle 2 bis 3 Stunden 1,8 cl bzw. 18 bis 25 (0,6 oz) Öl in den Drucklufteinlaß.
- Schmieren Sie den Winkelkopf alle 6-8 Betriebsstunden mit Sioux Schmiermittel 1232A. Die Schmierarmatur befindet sich oben auf dem Winkelkopf.

### ALLGEMEINER BETRIEB

- Die Werkzeuggeschwindigkeit kann durch Drehen der Geschwindigkeitskontrolle justiert werden, die sich auf der Rückseite des Werkzeugs, gegenüber dem Ventil befindet.
- Bei Verwendung des Werkzeugs in einem Schraubstock oder einem Werkzeughalter, wenden Sie leichten Druck an.
- Zur Auswahl der Schleifkörper und zur Information bezüglich sicheren Betriebs beziehen Sie sich bitte auf die "Sicherheitsrichtlinien für Sioux Schleifkörper."
- Die Position des Winkelkopfs kann um 360° rotiert werden. Stellen Sie sicher, daß die Winkelkopffassung fest ist, um ein Drehen des Winkelkopfs zu vermeiden.
- Falls das Werkzeug mit einem Vakuumschutzblech ausgestattet ist, positionieren Sie das Blech so nah wie möglich an der Arbeitsoberfläche, um ein optimales Aufnehmen zu gewährleisten.
- Stellen Sie beim Installieren des Pufferpads sicher, daß sich zwischen dem Ende des Schutzblechadapters und dem Pufferpad genügend Zwischenraum befindet, so daß keine Reibung entsteht.

### SCHALL- UND VIBRATIONSWERTE

Katalog-Nr.	*Schalldruck dBA	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
1DA211	87,30	98,58	2,84
1DA221	82,16	93,01	2,84
1DA311	87,30	98,53	2,84
1DA321	82,16	93,01	2,84
1DA331	75,60	87,17	2,84
1DA251	83,38	94,72	2,84
1DA351	83,38	94,72	Weniger als 2,5
1DA361	83,38	94,72	Weniger als 2,5
1DA233	75,60	87,17	2,84
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte **1DA211, 1DA221, 1DA311, 1DA321, 1DA331, 1DA251, 1DA351, 1DA361, 1DA233**

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

**EN 792 (Entwurf) EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

gemäß der Regelungen in

**89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.**

1. Juni 2003

Murphy, North Carolina, USA

Datum und Ort der Ausgabe

Gerald E. Seebeck

Vorsitzender

Sioux Tools Inc.

Name und Titel des Herausgebers

*Gerald E. Seebeck*  
Unterschrift des Herausgebers



# INSTRUCCIONES Y PIEZAS PARA LAS RECTIFICADORAS DE MATRIZ EN ÁNGULO RECTO DE LA SERIE "1DA"

Lea y entienda "Instrucciones de seguridad para herramientas neumáticas" y estas instrucciones antes de operar esta herramienta.

## ⚠️ ADVERTENCIA

Las herramientas de aspiración Venturi pueden expeler partículas cuando se usan sin tubos de salida o sin bolsas para polvo.

**Use siempre tubos de salida y bolsas para polvo con las herramientas de aspiración Venturi.**

*Las partículas expelidas pueden causar lesiones.*

### SUMINISTRO DE AIRE

La eficiencia de la herramienta depende de un suministro adecuado de aire seco 90 psig (6,2 bar). El uso de un filtro de línea, regulador de presión, y un lubricador garantizará un máximo rendimiento y vida útil de la herramienta. Antes de conectar la herramienta, expulse el aire de la línea de aire para sacar el agua y la suciedad que pueda haber acumulada.

### MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

La manguera de distribución no debe tener menos de 1/4" (6,35 mm) de diámetro interno. La extensión de la manguera debe tener al menos 3/8" (10 mm) de diámetro interno. Utilice acoplamientos y piezas de al menos 1/4" (6,35 mm) de diámetro interno.

### LUBRICACION

- Use aceite para motor neumático SIOUX No. 288. Se recomienda un lubricador de tubo de aire que distribuya de 1 a 2 gotas por minuto. Si no utiliza un lubricador, añada 0,06 oz. (1,8 cc, de 18 a 25 gotas) de aceite en la admisión de aire cada 2 ó 3 horas.
- Lubrique el cabezal en ángulo cada 6 u 8 horas de funcionamiento con grasa Sioux 1232A. La pieza de engrase se encuentra en la parte superior del cabezal en ángulo.

### ASPECTOS GENERALES

- La velocidad de la herramienta se puede ajustar girando el control de velocidad que se encuentra en la parte posterior de la misma, en el lado opuesto a la válvula
- Cuando utilice la herramienta en un tornillo de carpintero o en un sujetaherramientas, ejerza una presión moderada.
- Consulte la "Guía de seguridad para ruedas abrasivas Sioux" si desea informarse sobre la selección de ruedas abrasivas existente y su operación segura.
- El cabezal en ángulo se puede girar 360°. Asegúrese de apretar bien el seguro del cabezal para evitar que gire.
- Si la herramienta dispone de una cubierta de aspiración, coloque ésta tan cerca de la superficie de trabajo como sea posible para facilitar la aspiración.
- Cuando instale la almohadilla de refuerzo, asegúrese de dejar espacio entre esta última y el extremo del adaptador de la cubierta para que no se toquen.

### LECTURAS DE VIBRACION Y SONIDO

No.Catálogo	*Presión de sonido dBA	*Presión de sonido dBA	*Vibración m/s <sup>2</sup>
1DA211	87,30	98,58	2,84
1DA221	82,16	93,01	2,84
1DA311	87,30	98,53	2,84
1DA321	82,16	93,01	2,84
1DA331	75,60	87,17	2,84
1DA251	83,38	94,72	2,84
1DA351	83,38	94,72	Menos de 2,5
1DA361	83,38	94,72	Menos de 2,5
1DA233	75,60	87,17	2,84

\*según PN8NTC1 \*según PN8NTC1 \*según ISO 8662

### DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

**1DA211, 1DA221, 1DA311, 1DA321, 1DA331, 1DA251, 1DA351, 1DA361, 1DA233**

con los cuales se relaciona esta Declaración están en conformidad con las siguientes norma(s), u otros documento(s) normativos:

**EN 792 (preliminar), EN 292 Partes 1 y 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

siguiendo lo estipulado en

**89/392/EEC tal como fue enmendada por las Directivas 91/368/EEC y 93/44/EC.**

1 de junio de 2003

Murphy, North Carolina, USA

Fecha y lugar de edición

Gerald E. Seebeck

Presidente

Sioux Tools Inc.

Nombre y puesto del editor

*Gerald E. Seebeck*  
Firma del editor



## ISTRUZIONI E RICAMBI PER MOLATRICI/LEVIGATRICI ANGOLARI SERIE "1DA"

Leggere attentamente le "Norme di sicurezza per l'uso di attrezzi pneumatici" e le seguenti istruzioni prima di utilizzare la presente apparecchiatura.

### ⚠ ATTENZIONE

Gli attrezzi a depressione Venturi possono causare la fuoriuscita di pulviscolo vagante quando vengono usati senza tubazioni di scarico o sacchetti di raccolta.

**Con gli attrezzi a depressione Venturi usare sempre tubazioni di scarico e sacchetti di raccolta.**

*Il pulviscolo vagante può provocare infortuni gravi.*

#### ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficienza dell'apparecchio dipende da un'adeguata alimentazione di aria pulita ad una pressione di 90 psi (6,2 bar). Per il massimo flusso di aria compressa e per estendere la durata dell'attrezzo utilizzare un filtro sull'impianto, un regolatore di pressione e un lubrificante. Prima di collegare l'attrezzo far fuoriuscire un pò di aria dalla tubazione in modo da rimuovere eventuali residui di acqua e sporcizia che possano essersi accumulati.

#### TUBAZIONE E CONNETTORI

Il D.I. del tubo di alimentazione non deve essere inferiore a 1/4" (6,35 mm). Il D.I. delle prolunghie deve essere di almeno 3/8" (10 mm). Adoperare giunzioni e connettori con un D.I. di almeno 1/4" (6,35 mm).

#### LUBRIFICAZIONE

- Utilizzare olio per motori ad aria SIOUX n. 288. Si raccomanda l'utilizzo di un impianto di lubrificazione per circuiti ad aria compressa regolato ad una velocità da 1 ad 2 gocce al minuto. Se non viene utilizzato alcun impianto di lubrificazione aggiungere 1,8 cc (da 18 a 25 gocce) di olio all'interno della cassetta di aspirazione aria ogni 2/3 ore.
- Lubrificare la testina angolare ogni 6-8 ore di lavoro con il grasso Sioux 1232A. L'ingrassatore è situato sulla parte superiore della testina.

#### USO GENERALE

- La velocità dell'attrezzo può essere regolata ruotando l'apposito comando sulla parte posteriore dello strumento, dalla parte opposta alla valvola.
- Usare una pressione moderata quando si adopera l'attrezzo su una morsa o su un supporto a colonna.
- Fare riferimento alla "Guida di sicurezza per mole abrasive Sioux" per la scelta dei vari tipi di mola ed il loro utilizzo sicuro.
- La testina angolare può ruotare a 360°. Assicurarsi che il fermo della testina sia ben serrato per evitare indesiderate rotazioni.
- Se l'attrezzo è dotato di cappa a depressione, posizionare la cappa il più vicino possibile alla superficie di lavoro per una migliore aspirazione.
- Durante l'installazione della paratia di protezione, lasciare una certa distanza tra il bordo dell'adattatore della cappa e la paratia per evitare che i due componenti entrino in contatto.

#### LECTURAS DE VIBRACION Y SONIDO

No. Catálogo	*Presión de sonido dBA	*Presión de sonido dBA	*Vibración m/s <sup>2</sup>
1DA211	87,30	98,58	2,84
1DA221	82,16	93,01	2,84
1DA311	87,30	98,53	2,84
1DA321	82,16	93,01	2,84
1DA331	75,60	87,17	2,84
1DA251	83,38	94,72	2,84
1DA351	83,38	94,72	Menos de 2,5
1DA361	83,38	94,72	Menos de 2,5
1DA233	75,60	87,17	2,84
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662

#### CERTIFICAZIONE DI CONFORMITÀ

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

**1DA211, 1DA221, 1DA311, 1DA321, 1DA331, 1DA251, 1DA351, 1DA361, 1DA233**

con los cuales se relaciona esta Declaración están en conformidad con las siguientes norma(s), u otros documento(s) normativos:

**EN 792 (preliminar), EN 292 Partes 1 y 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

siguiendo lo estipulado en

**89/392/EEC tal como fue enmendada por las Directivas 91/368/EEC y 93/44/EC.**

1 giugno 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Data e luogo del rilascio

Gerald E. Seebeck  
Presidente  
Sioux Tools Inc.  
Nome e posizione del dichiarante

  
Firma del dichiarante



## INSTRUCTIONS ET LISTE DE PIÈCES DÉTACHÉES POUR MEULEUSES D'OUTILLAGE À RENVOI D'ANGLE DROIT DE SÉRIE "1DA"

**Avant de vous servir de ce matériel, lisez soigneusement ces instructions ainsi que la fiche sécurité sur l'outillage pneumatique.**

### ⚠️ AVERTISSEMENT

Les outils Venturi Vacuum peuvent soulever des particules lorsqu'ils sont utilisés sans flexible d'échappement ou sac filtre à poussière.

**Utilisez toujours un flexible d'échappement ou un sac filtre à poussière avec les outils Venturi Vacuum.**

*Les particules volantes peuvent causer des blessures*

#### ALIMENTATION EN AIR

L'efficacité de l'outil dépend de la qualité de l'air d'alimentation, qui doit être sec et propre, et de la pression, qui doit être de 6,2 bar (90 psi). Son rendement et sa durée de vie seront améliorés si un filtre de circuit d'alimentation, un régulateur de pression et un lubrificateur d'air sont utilisés. Avant de brancher l'outil, purgez l'air de la ligne pour en éliminer l'eau et les saletés ayant pu s'y accumuler.

#### TUYAUX ET RACCORDS

Le diamètre interne de la manchette ne doit pas être inférieur à 6,35 mm (1/4"). Celui des rallonges doit être d'au moins 10 mm (3/8"). Le diamètre interne des raccords et des embouts doit être d'au moins 6,35 mm (1/4").

#### LUBRIFICATION

- Utilisez l'huile SIOUX de référence 288 prévue pour moteur pneumatique. Il est recommandé d'utiliser un lubrificateur d'air délivrant 1 à 2 gouttes d'huile par minute. Si un lubrificateur n'est pas utilisé, ajoutez 1,8 c³ (entre 18 et 25 gouttes) d'huile dans l'entrée d'air toutes les deux ou trois heures.
- Graissez la tête oblique toutes les 6-8 heures de fonctionnement avec de la graisse 1232A de Sioux. Le graisseur se trouve au dessus de la tête oblique.

#### FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

- La vitesse se règle grâce à la commande de vitesse, qui se trouve sur la partie arrière de l'outil, en face de la valve.
- Utilisez une pression modérée lors de l'utilisation de l'outil en position d'étau ou de porte-outil.
- Consultez le "Guide sécurité pour meules Sioux" pour la sélection de la meule et pour les conseils d'utilisation.
- La position de la tête oblique peut faire une rotation de 360°. Veillez à ce que la fixation de la tête ne tourne pas.
- Si l'outil dispose d'une enveloppe aspirante, placez-la aussi près de la surface de travail que possible, pour un meilleur résultat.
- Lors de l'installation du patin arrière, veillez à laisser de l'espace entre l'extrémité de l'adaptateur de l'enveloppe et le patin arrière pour éviter toute friction.

#### NIVEAUX ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES

Réf. catalogue	*Pression acoustique dBA	*Puissance acoustique dBA	Vibration m/s²
1DA211	87,30	98,58	2,84
1DA221	82,16	93,01	2,84
1DA311	87,30	98,53	2,84
1DA321	82,16	93,01	2,84
1DA331	75,60	87,17	2,84
1DA251	83,38	94,72	2,84
1DA351	83,38	94,72	2,5 maximum
1DA361	83,38	94,72	2,5 maximum
1DA233	75,60	87,17	2,84

\*per PN8NTC1

\*selon PN8NTC1

\*selon ISO 8662

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits

**1DA211, 1DA221, 1DA311, 1DA321, 1DA331, 1DA251, 1DA351, 1DA361, 1DA233**

aux normes ou aux documents normatifs suivants :

**EN 792 (version préliminaire), EN 292 Parts 1 et 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

en respectant les dispositions suivantes

**89/392/EEC revue par les directives européennes 91/368/EEC et 93/44/EC.**

1<sup>er</sup> juin 2003

Murphy, North Carolina, USA

Date et lieu de publication

Gerald E. Seebeck

Président

Sioux Tools Inc.

Nom et poste occupé par le responsable

*Gerald E. Seebeck*  
Signature du responsable



## INSTRUCTIES & STUKLIJST VOOR HAAKSE SLIJPMACHINES (SERIE "1DA")

Voordat u de machine in werking stelt, moet u deze instructies en de "**Veiligheidsvoorschriften voor perslucht machines**" gelezen en begrepen hebben.

### ⚠ OPGEPAST

Venturi Vacuum machines kunnen vliegende deeltjes veroorzaken wanneer deze worden gebruikt zonder slang of stofzak.

**Gebruik altijd uitlaatslangen en stofzakken bij Venturi Vacuum machines.**

*Vliegende deeltjes kunnen letsels veroorzaken.*

### PERSLUCHTTOEVOER

Het gebruik van droge perslucht met de geschikte druk (90 psig / 6,2 bar) is bepalend voor een goed rendement van de machine. Het monteren van een leidingfilter, een drukregelventiel en een smeerinstallatie zorgt voor maximaal rendement en een lange levensduur. Voor u de machine aansluit, dient u de persluchtleiding schoon te blazen om water en vuil dat zich kan opgehoopt hebben te verwijderen.

### SLANG EN KOPPELINGEN

De hoofdtoevoer moet een minimale binnendiameter van 1/4" (6,35 mm) hebben. De verbindingsslangen moeten een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben. Koppelingen en aansluitstukken moeten een minimale binnendiameter van 1/4" (6,35 mm) hebben.

### SMERING

- Gebruik persluchtmotorolie SIOUX No. 288. Het is aanbevolen om een persluchtsmeersysteem te voorzien en dit af te stellen op 1 tot 2 druppels smeervloeistof per minuut. Indien er geen smeerstof gebruikt wordt, dan moet er om de 2 tot 3 uur 0.06 oz. (1.8 cc, 18 tot 25 druppels) olie in de luchtaanvoeropening gedaan worden.
- Na elke werkcyclus van 6-8 uren moet het hoekvormig kopstuk met Sioux 1232A gesmeerd worden. Het smeerpompstuk bevindt zich bovenop het hoekvormig kopstuk.

### BEDIENING: ALGEMEEN

- De snelheid van de machine kan aangepast worden door de snelheidsregelaar om te draaien die zich aan de achterkant van de machine bevindt, tegenover de afsluiter.
- Bij gebruik van de machine in een schroef- of gereedschapshouder, dient u de druk aan te passen.
- Raadpleeg de "Veiligheidshandleiding voor Sioux-slijpschijven" voor het selecteren van een slijpschijf en een veilige bediening.
- Het hoekvormig kopstuk kan worden gedraaid in een hoek van 360°. Zorg ervoor dat de houder van het hoekvormig kopstuk goed is aangespannen om te voorkomen dat het hoekvormig kopstuk draait.
- Indien de machine is uitgerust met een vacuümversterking, plaats dan de vacuümversterking zo dicht mogelijk bij het werkoppervlak voor een goede opname.
- Wanneer u het steunkussen installeert, dient u ervoor te zorgen dat er enige ruimte blijft tussen het uiteinde van de versterkingsadapter en het steunkussen zodat deze niet tegen elkaar wrijven.

### GELUIDS- EN TRILLINGSNIVEAUS

Catalogus nummer:	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsvermogen dBA	*Trilling m/s <sup>2</sup>
1DA211	87,30	98,58	2,84
1DA221	82,16	93,01	2,84
1DA311	87,30	98,53	2,84
1DA321	82,16	93,01	2,84
1DA331	75,60	87,17	2,84
1DA251	83,38	94,72	2,84
1DA351	83,38	94,72	Minder dan 2,5
1DA361	83,38	94,72	Minder dan 2,5
1DA233	75,60	87,17	2,84
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662

### CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de producten

**1DA211, 1DA221, 1DA311, 1DA321, 1DA331, 1DA251, 1DA351, 1DA361, 1DA233**

waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:

**EN 792 (voorstel) EN 292 Deel 1 en 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

**89/392/EEC en verder zoals gewijzigd door 91/368/EEC en 93/44/EEC.**

1 juni 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Naam en functie van de verantwoordelijke

  
Handtekening van de verantwoordelijke





# ANVISNINGAR OCH ARTIKELLISTA FÖR "1DA-SERIEN" HÖGERVINKLADE TURBINSLIPAR

Läs och sätt dig in i "Säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg" samt dessa anvisningar innan du använder detta verktyg.

## VARNING

Venturi Vacuums verktyg kan skapa kringflygande partiklar då de inte används med utsugningsslangar eller dammpåsar.

**Använd alltid utsugningsslangar och dammpåsar med Venturis vakuumverktyg.**

*Kringflygande partiklar kan vålla personskada.*

## LUFTTILLFÖRSEL

Hur effektivt verktyget fungerar beror på korrekt tillförsel av ren torr luft vid 6,2 bar (90 psig). Använd ett ledningsfilter, en tryckregulator och en smörjapparat för att få maximal effekt och livslängd på verktygen. Blås luftledningen för att avlägsna vatten och smuts, som eventuellt kan ha samlats, innan verktyget ansluts.

## SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR

Tillförselslangen bör ha en innerdiameter (ID) på minst 6,5 mm. Förlängningsslangar bör ha en ID på minst 10 mm. Använd kopplingar och fattningar med en ID på minst 6,5 mm.

## SMÖRJNING

- Använd SIOUX luftmotorolja nr 288. En luftslangssmörjapparat, inställd på 1–2 droppar per minut, tillrådes. Droppa 1,8 ml (18–25 droppar) olja i luftintaget varannan eller var tredje timma om en smörjapparat inte används.
- Smörj vinkelhuvudet var 6–8 driftstimme med Sioux smörjmedel 1232A. Smörjnippeln är placerad på ovansidan av vinkelhuvudet.

## ANVÄNDNING

- Verktygets hastighet kan regleras genom att man vrider hastighetsreglaget. Det finns placerat baktill på verktyget mitt emot ventilen.
- Använd måttligt tryck när verktyget används i ett skruvstade eller stålhållarfäste.
- Vi hänvisar till "Säkerhetsanvisningar för Sioux slipskivor" för val av slipskivor och information om säker drift.
- Vinkelhuvudets läge kan vridas 360°. Se till att vinkelhuvudhållaren är åtdragen så att vinkelhuvudet inte vrider sig.
- Placera vakuumhöljet så nära arbetsytan som möjligt för bästa uppsamling, om verktyget är utrustad med ett vakuumhölje.
- Lämna lite utrymme mellan änden av adaptern till höljet och polerdynan, så att de inte skaver mot varandra, när polerdynan installeras.

## LJUD- OCH VIBRATIONSAVLÄSNINGAR

Katalognr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffekt dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
1DA211	87,30	98,58	2,84
1DA221	82,16	93,01	2,84
1DA311	87,30	98,53	2,84
1DA321	82,16	93,01	2,84
1DA331	75,60	87,17	2,84
1DA251	83,38	94,72	2,84
1DA351	83,38	94,72	Mindre än 2,5
1DA361	83,38	94,72	Mindre än 2,5
1DA233	75,60	87,17	2,84
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna

**1DA211, 1DA221, 1DA311, 1DA321, 1DA331, 1DA251, 1DA351, 1DA361, 1DA233**

som denna försäkrans gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:

**EN 792 (utkast), EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

i enlighet med villkoren i

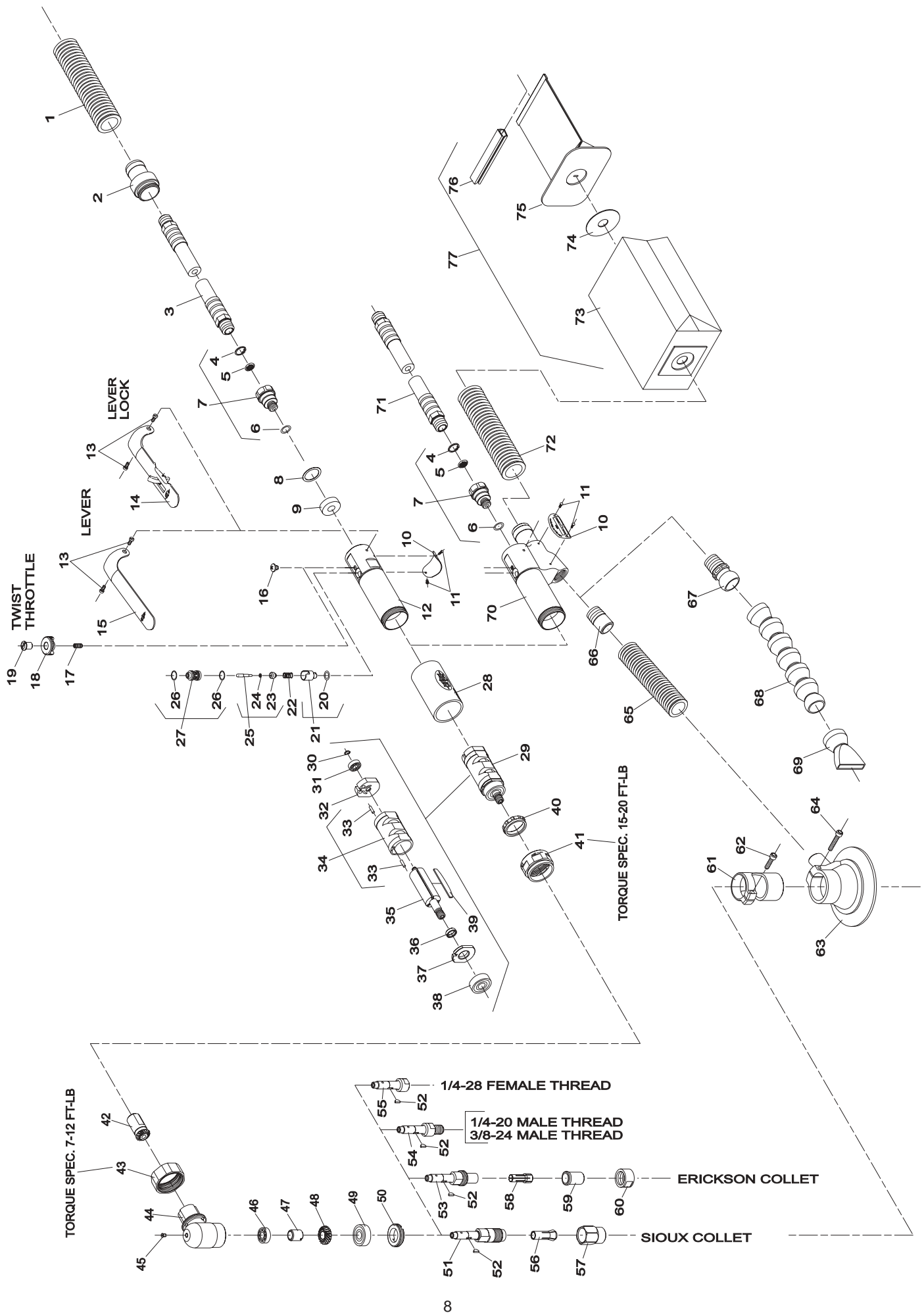
**89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EC**

1 juni 2003

Murphy, North Carolina, USA  
Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Utfärdarens namn och titel

*Gerald E. Seebeck*  
Utfärdarens underskrift





# PARTS LIST FOR "1DA" RIGHT ANGLE DIE GRINDERS

Fig. No.	Part No.	Name	
1.	65723	Hose—Exhaust (3/4"x4')	Remote Exhaust
2.	65654	Adapter—Exhaust	
3.	1359	Hose—Leader	
4.	21541	Ring—Retaining	
5.	30463	Screen	
6.	14311	Ring—"O"	
7.	65655	Adapter—Inlet	
8.	35289	Washer	Rear Exhaust Only
9.	65675	Pad—Silencer	
10.	65652	Nameplate	
11.	09954	Drive Screw (2)*	
12.	65626	Assy—Front Exhaust Housing	
		(Includes Figs 10, 11, 16, 21, 25 & 27)	
	65627	Assy—Rear And Remote Exhaust Housing	
		(Includes Figs 10, 11, 16, 21, 25 & 27)	
13.	06099	Screw (#4-40 x 1/4)(2)*	
14.	65669	Assy—Lever Lock	
15.	35235	Lever	
16.	06678	Screw (#8-32 x 3/16")	
		(Not Used With Twist Throttle)	
17.	65779	Screw—Set (#8-32x3/8")	
18.	65777	Valve—Twist	
19.	65778	Support—Twist Valve	
20.	14291	Ring—"O"	Not Used On Venturi Model
21.	65657	Valve—Speed Control	
22.	21429	Spring	
23.	14350	Valve	
24.	25957	Washer	
25.	65799	Assy—Plunger Valve	
26.	14394	Ring—"O" (2)*	
27.	65656	Body—Valve	
28.	65688	Sleeve	
	65700	Sleeve (Lever Lock Only)	
29.	65593	Assy—Motor	
30.	21529	Ring—Retaining	
31.	10255	Bearing—Ball	
32.	65598	End Plate—Upper	
33.	30273	Pin-Roll (2)*	
34.	65599	Cylinder	
35.	65601	Rotor	
36.	44516	Spacer	
37.	65638	End Plate—Front	
38.	10259	Bearing—Ball	
39.	65801	Vane (Set of 3)	
40.	65661	Bearing—Support	
	65660	Bearing Support (Front Exhaust Only)	
41.	65662	Retainer—Motor	
42.	65802	Gear Set—20000RPM (Includes Fig. 48)	
	65803	Gear Set—12000RPM (Includes Fig. 48)	
43.	65663	Retainer—Angle Head	
44.	65597	Angle Head (Includes Fig. 45)	
45.	30375	Grease Fitting	
46.	65470	Bearing—Ball	
47.	65813	Cup—Grease	
48.	65802	Gear Set—20000RPM (Includes Fig. 42)	
	65803	Gear Set—12000RPM (Includes Fig. 42)	
49.	10259	Bearing—Ball	
50.	65664	Retainer—Bearing	
51.	65666	Spindle (SIOUX Collet)	
52.	40077	Key	
53.	65665	Spindle (Erickson Collet)	
54.	65667	Spindle (3/8-24 Male Thread)	
	67144	Spindle (1/4-20 Male Thread)	
55.	65668	Spindle (1/4-28 Female Thread)	
56.	44440	Collet (1/4")	Sioux Collet
	44523	Collet (3/16")	
	44522	Collet (1/8")	
	66037	Collet (3mm)	
	66038	Collet (6mm)	
57.	21097	Nut—Collet	
58.	21100	Collet (1/4")	Erickson Collet
	21101	Collet (3/16")	
	21102	Collet (1/8")	
59.	21105	Nose Piece	
60.	21104	Nut—Collet	
61.	65746	Adapter—Shroud (Includes Fig. 62)	
62.	06500	Screw (#8-32 x 5/8")	
63.	65745A	Shroud—2" (Includes Fig. 64)	
	65744A	Shroud—3" (Includes Fig. 64)	
64.	06601	Screw (#8-32 X 7/8")	
65.	65737	Hose	
66.	65738	Insert—Hose	
67.	65725	Connector	
68.	65726	Hose—Adjustable (5-1/2" Long)	
69.	65727	Nozzle	
70.	65628	Assy—Housing Venturi Vacuum (Includes Figs 10, 11, 16, 25 & 27)	Venturi Vacuum Only
71.	1359	Hose—Leader	
72.	855	Hose—Exhaust (3/4" x 6')	
73.	65768	Outer Bag	
74.	65776	Washer—Retainer	
75.	912	Filter Bag (5 Pack)	
76.	65771	Clip	
77.	911A	Assy—Disposable Dust Bag	
Items Not Shown			
	30466	Wrench—11/16"	
	65672	Wrench—7/16"	
	65505	Cable Tie (Pack of 4)	Venturi Vacuum Only
	30417	Wrench—Allen 9/64"	

\*Order Quantity As Required



### ⚠ WARNING



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### ⚠ WARNUNG



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

### ⚠ ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

### ⚠ ATTENZIONE



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

### ⚠ AVERTISSEMENT



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autre nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

### ⚠ OPGEPAST



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

### ⚠ VARNING



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borning samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantning.

# SIoux TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.